

miniRITE T

Apparecchi Ricevitore nel Condotto

VIRON
ZERENA



Istruzioni per l'uso

bernafon[®]
Your hearing • Our passion

Riepilogo dei modelli

Questa guida è valida per le seguenti famiglie e modelli di apparecchi acustici:

Viron

- Zerena 9 – VN9 MNR T
- Zerena 7 – VN7 MNR T
- Zerena 5 – VN5 MNR T

Zerena

- Zerena 9 – ZR9 MNR T
- Zerena 7 – ZR7 MNR T
- Zerena 5 – ZR5 MNR T
- Zerena 3 – ZR3 MNR T
- Zerena 1 – ZR1 MNR T

Per le suddette serie sono disponibili i seguenti ricevitori:

- Ricevitore 60
- Ricevitore 85
- Ricevitore 100 (apparecchio di potenza)
- Ricevitore 100 con Power Mold
(apparecchio di potenza)
- Ricevitore 105 con Power Mold
(apparecchio di potenza)

Introduzione

Questo libretto illustra l'utilizzo e la corretta manutenzione del vostro apparecchio acustico. Vi preghiamo di leggerlo con molta attenzione inclusa la sezione dedicata alle Avvertenze. Questo vi aiuterà a trarre tutti i benefici dall'utilizzo del vostro nuovo apparecchio acustico.

L'Audioprotesista ha regolato l'apparecchio acustico in base alle vostre esigenze uditive personali. In caso di dubbi o domande vi preghiamo di contattarlo.

Indicazioni per l'uso

L'apparecchio acustico ha lo scopo di amplificare e trasmettere il suono all'orecchio e quindi di compensare una perdita uditiva da lieve, a moderata, a profonda. Questi apparecchi acustici possono essere utilizzati dai bambini al di sopra dei 36 mesi e dagli adulti.

Avvertenza importante

L'amplificazione dell'apparecchio acustico deve essere regolata e ottimizzata esclusivamente dall'Audioprotesista, nel corso di una visita individuale, in base alle esigenze uditive personali.

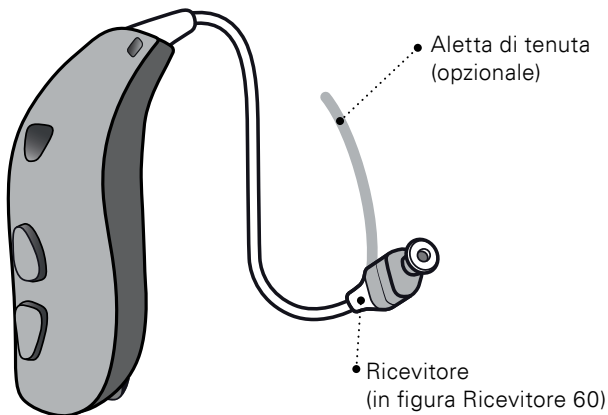
Indice

Identificare il tipo di apparecchio acustico, ricevitore e auricolare	10
Come è fatto l'apparecchio acustico?	13
Come funziona?	14
Identificare apparecchio destro e sinistro	15
Batteria 312	16
Accendere e spegnere l'apparecchio acustico (ON/OFF)	17
Quando sostituire la batteria	18
Sostituire la batteria	19
Indossare l'apparecchio acustico	21
Strumento multifunzione per sostituire le batterie e pulire l'apparecchio	22
Aver cura dell'apparecchio acustico	23
Sostituire la cupolina o il Grip Tip	24
Filtro paracerume ProWax miniFit	25
Pulire Micro Mold, Lite Tip e Power Mold	27
Sostituire il filtro ProWax	28

Modalità aereo	29
Funzioni e accessori opzionali	30
Cambio volume (opzionale)	31
Cambio programma (opzionale)	32
Attivare la funzione Mute (opzionale)	34
Ripristino rapido e modalità di accoppiamento	35
Utilizzare l'apparecchio acustico con iPhone, iPad e iPod touch	36
Associare l'apparecchio acustico con l'iPhone	37
Ricollegare gli apparecchi acustici all'iPhone, iPad o iPod touch	40
Accessori wireless (opzionali)	41
Altre funzioni (opzionali)	42
Tinnitus SoundSupport (opzionale)	43
Linee guida per l'utilizzo del generatore sonoro	44
Opzioni sonore e regolazione del volume	45
Limitazioni d'uso	47
Informazioni importanti per l'Audioprotesista sul Tinnitus SoundSupport	48

Avvertenze legate al Tinnitus SoundSupport	50
Avvertenze generali	52
Guida alla risoluzione dei problemi	58
Protezione dall'acqua e dalle polveri (IP68)	60
Condizioni di utilizzo	62
Certificato di garanzia	63
Garanzia	64
Informazione tecnica	65
Impostazioni personali dell'apparecchio acustico	67

Identificare il tipo di apparecchio acustico, ricevitore e auricolare

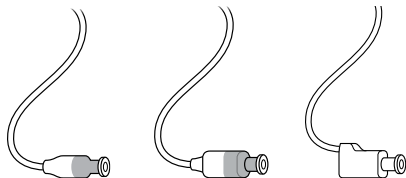


Ricevitori

Il miniRITE T può essere dotato di cinque tipi di ricevitori:

Ricevitore standard

Ricevitore 60 Ricevitore 85 Ricevitore 100



Ricevitori Power Mould

Ricevitore 100
 Ricevitore 105



Accoppiatori standard

Il ricevitore utilizza uno dei seguenti accoppiatori:



Cupolina aperta



Cupolina Bass, ventilazione singola



Cupolina Bass, ventilazione doppia



Cupolina Power



Grip Tip (disponibile in misura grande e piccola, sinistra o destra, con o senza ventilazione)

* Per maggiori dettagli su come sostituire la cupolina o il Grip Tip, consultare la sezione: "Sostituire un dome o un Grip Tip".

Dimensioni del dome



5 mm*



6 mm



8 mm



10 mm



12 mm**

* Solo come cupolina aperta per Ricevitore 60

** Non per cupolina aperta

Accoppiatori su misura:



Micro Mold



Lite Tip



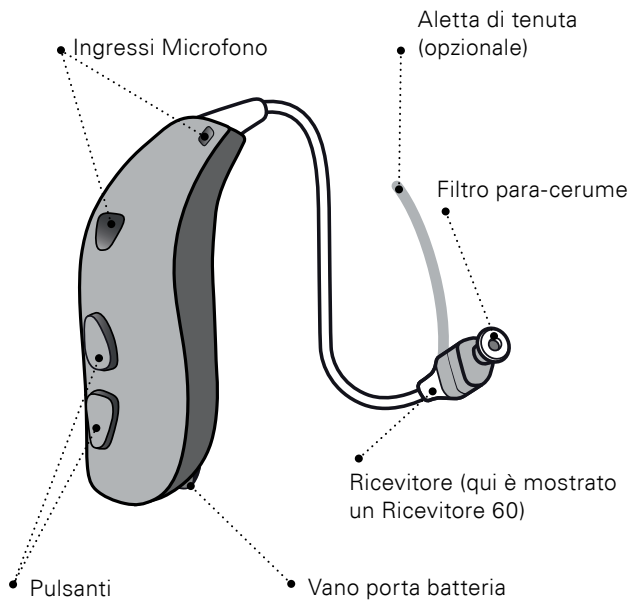
VarioTherm® Micro Mould*



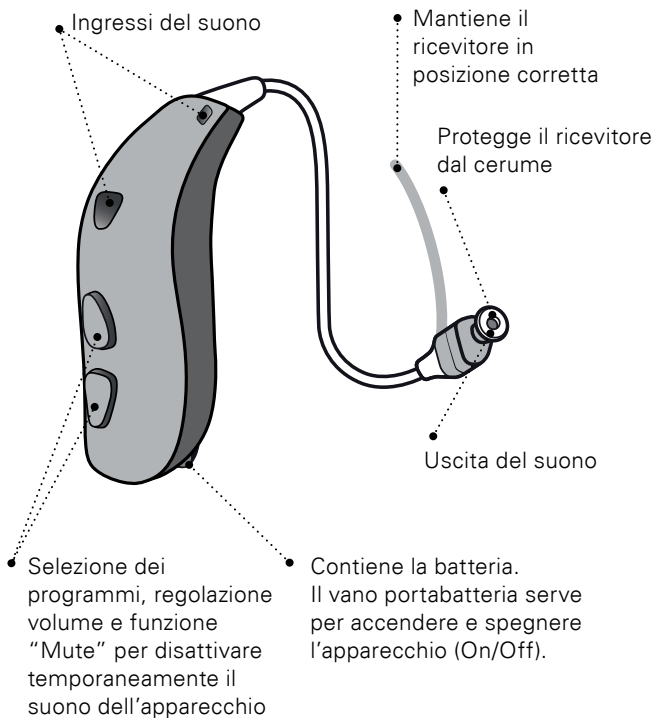
VarioTherm® Lite Tip*

VarioTherm® è un marchio registrato di Dreve.

Come è fatto l'apparecchio acustico?

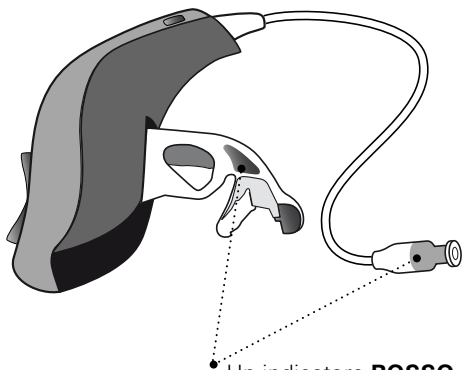


Come funziona?



Identificare apparecchio destro e sinistro

E' importante distinguere l'apparecchio destro dal sinistro ed indossarli dal lato corretto in quanto i dispositivi potrebbero essere stati programmati in modo diverso. I segni identificativi sinistro/destro hanno un colore diverso e sono visibili all'interno del vano batteria e sui ricevitori 60 e 85. Inoltre, possono essere presenti anche sui Ricevitori 100 e su alcuni auricolari.



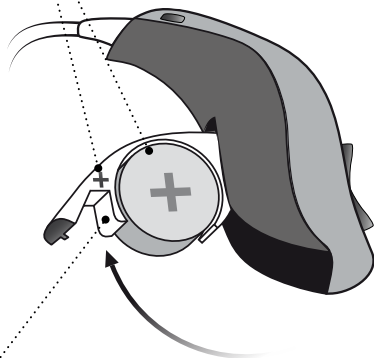
Un indicatore **ROSSO** identifica l'apparecchio DESTRO

Un indicatore **BLU** identifica l'apparecchio SINISTRO

Batteria 312

Questo apparecchio acustico è un dispositivo elettronico miniaturizzato alimentato da batterie 312. Per attivare l'apparecchio acustico è necessario inserire una batteria nuova all'interno dell'apposito vano. Per maggiori informazioni consultare la sezione "Come sostituire la batteria".

Accertarsi che il
segno + sia visibile



Vano porta batteria

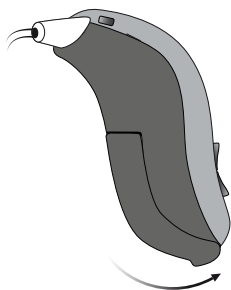
Tirare con delicatezza
per aprire

Accendere e spegnere l'apparecchio acustico (ON/OFF)

Il vano batteria funziona anche da interruttore per accendere e spegnere l'apparecchio acustico. Per preservare la durata della batteria, è sempre bene accertarsi di aver spento l'apparecchio quando non lo si indossa.

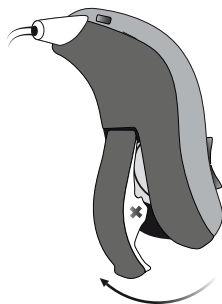
Accensione (ON)

Chiudere il vano con la batteria inserita.



Spegnimento (OFF)

Aprire il vano batteria.



Quando sostituire la batteria

Quando è giunto il momento di sostituire la batteria, si sentono tre avvisi acustici, ripetuti ad intervalli regolari, fino al totale esaurimento della stessa.



Tre "bip"*

= La batteria si sta esaurendo



Quattro "bip"

= La batteria è esaurita

Consigli per le batterie

Per avere la sicurezza che l'apparecchio acustico non smetta di funzionare all'improvviso, è buona norma portare con sé delle batterie di ricambio o sostituire la batteria prima di uscire di casa.

* Il Bluetooth® verrà disattivato e non sarà possibile utilizzare gli accessori wireless.

Il nome Bluetooth® e il logo sono marchi registrati di proprietà della Bluetooth SIG, Inc. e qualsiasi utilizzo di tali marchi da parte di William Demant Holding A/S è concesso in licenza. Altri marchi e nomi commerciali sono di proprietà dei rispettivi titolari.

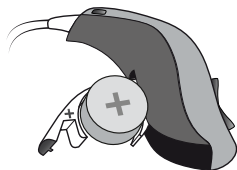


Le batterie devono essere sostituite più frequentemente quando si utilizza la funzione di streaming per ascoltare audio o musica tramite l'apparecchio acustico.

Sostituire la batteria

1. Rimuovere

Aprire completamente il vano batteria. Estrarre la batteria dal vano.

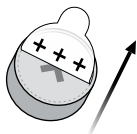


2. Staccare l'etichetta

Rimuovere dalla batteria nuova l'etichetta protettiva adesiva posta sul lato con il segno +.

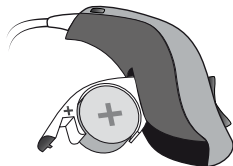
Consiglio:

Per assicurare il funzionamento ottimale attendere 2 minuti prima di inserire la batteria nell'apposito vano.



3. Inserire

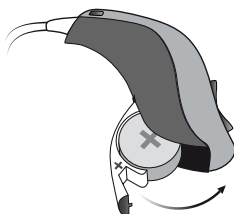
Inserire la batteria nuova nell'apposito vano. Accertarsi che il lato con il segno + sia rivolto verso l'alto.



4. Chiudere

Richiudere il vano batteria.
L'apparecchio ora, tramite
l'auricolare, emetterà una breve
melodia.

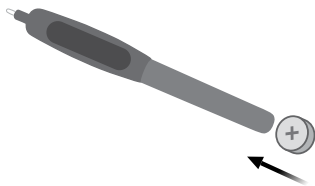
Avvicinare l'auricolare
all'orecchio.



Consiglio

Lo strumento multifunzione può essere utile anche
per la sostituzione della batteria.

Servirsi dell'estremità magnetica per rimuovere o
inserire la batteria. Lo strumento multifunzione viene
fornito dall'Audioprotesista.



Indossare l'apparecchio acustico

Il ricevitore porta il suono dentro l'orecchio. Il ricevitore dovrebbe sempre essere usato con un accoppiatore associato. E' molto importante utilizzare esclusivamente accessori originali realizzati appositamente per il tipo di apparecchio acustico da voi indossato.

Se il ricevitore è dotato dell'aletta di tenuta, posizionarla in modo che segua correttamente il profilo dell'orecchio (vedere Passo n. 3).

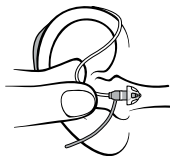
Passo 1:

Posizionare l'apparecchio acustico dietro il padiglione auricolare.



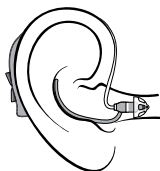
Passo 2:

Tenere la curva del filo del ricevitore tra il pollice e l'indice. L'auricolare deve essere rivolto verso l'ingresso del condotto uditivo.



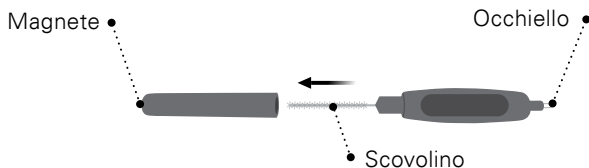
Passo 3:

Spingere ora con delicatezza il ricevitore dentro il condotto uditivo, fino a quando il cavetto è ben posizionato sul lato della testa.



Strumento multifunzione per sostituire le batterie e pulire l'apparecchio

Lo strumento multifunzione è provvisto di un magnete che semplifica la sostituzione della batteria. Comprende anche uno scovolino e un occhiello in filo metallico per pulire e rimuovere il cerume dall'accoppiatore. Per ottenere uno strumento multifunzione nuovo rivolgersi all'Audioprotesista.



Avvertenza importante

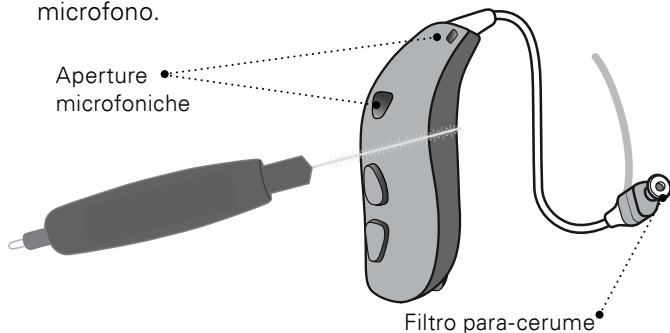
Lo strumento multifunzione è dotato di una calamita incorporata. Tenere lo strumento multifunzione a 30 cm di distanza dalle carte di credito o dai dispositivi sensibili ai campi magnetici.

Aver cura dell'apparecchio acustico

Quando si effettua la pulizia o la manutenzione quotidiana dell'apparecchio acustico, è bene farlo su una superficie morbida, per evitare danni in caso di caduta accidentale.

Pulizia degli ingressi del microfono

Con l'aiuto di un panno ben pulito e asciutto rimuovere con delicatezza lo sporco e gli eventuali residui accumulatisi in prossimità delle aperture. Utilizzare lo scovolino per rimuovere la sporcizia facendo attenzione a non esercitare una pressione eccessiva ed evitando di far penetrare lo scovolino dentro gli ingressi del microfono.



Avvertenza importante

Per pulire l'apparecchio acustico utilizzare un panno morbido, pulito e asciutto.

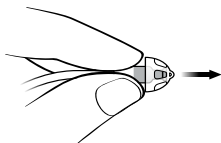
L'apparecchio non deve mai essere lavato, né immerso in acqua o in altri liquidi.

Sostituire la cupolina o il Grip Tip

L'accoppiatore (cupolina o Grip Tip) non deve essere pulito. Quando si riempie di cerume va semplicemente sostituito con un accoppiatore nuovo. Il Grip Tip dovrebbe essere sostituito almeno una volta al mese.

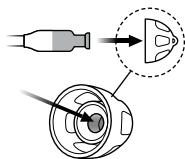
Passo 1:

Prendere il ricevitore e tirare con delicatezza per staccare l'accoppiatore.



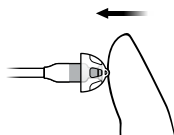
Passo 2:

Inserire ora il ricevitore esattamente al centro dell'accoppiatore per garantire un attacco sicuro.



Passo 3:

Premere con la punta del dito ed assicurarsi di aver ben fissato l'accoppiatore.



Avvertenza importante

Se notate che la cupolina non è più sul ricevitore, dopo aver estratto l'accoppiatore dall'orecchio, significa che potrebbe essere rimasta all'interno del vostro condotto uditivo. In tal caso è necessario consultare urgentemente l'Audioprotesista.

Filtro paracerume ProWax miniFit

Il ricevitore è dotato di un filtro paracerume bianco fissato sull'estremità dove è agganciato l'accoppiatore. Questo filtro serve ad impedire che il cerume e la sporcizia penetrino nel ricevitore, danneggiandolo. Se il filtro si ostruisce è necessario sostituirlo, leggere la sezione "Sostituire filtro ProWax miniFit" oppure contattare l'Audioprotesista.

Prima di sostituire il filtro paracerume è necessario rimuovere l'accoppiatore dal ricevitore.

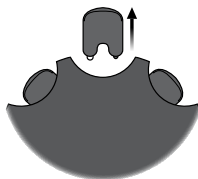
Avvertenza importante

Bisogna utilizzare sempre lo stesso tipo di filtro paracerume ricevuto in dotazione con il proprio apparecchio acustico. In caso di dubbi circa l'utilizzo o la sostituzione del filtro paracerume rivolgersi all'Audioprotesista.

Sostituire il filtro ProWax miniFit

1. Strumento

Estrarre lo strumento dal suo astuccio. Esso presenta due estremità: una con il filtro paracerume nuovo e l'altra vuota per la rimozione del filtro usato.



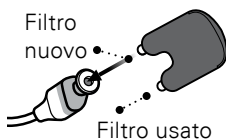
2. Rimozione

Spingere l'estremità vuota dello strumento sul filtro paracerume del ricevitore per estrarlo.



3. Inserimento

Inserire il filtro paracerume nuovo presente sull'altra estremità, quindi rimuovere lo strumento e gettarlo via.



4. Risultato

Ecco come deve essere il ricevitore, dopo aver sostituito il filtro paracerume.



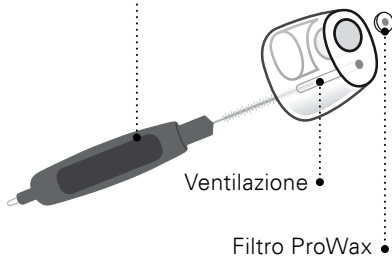
Se si utilizza una mold, per sostituire il filtro paracerume è necessario l'intervento dell'Audioprotesista.

Pulire Micro Mold, Lite Tip e Power Mold

L'accoppiatore va pulito regolarmente. L'accoppiatore contiene un filtro paracerume*. Il filtro impedisce al cerume e ai detriti di danneggiare il ricevitore. Sostituire il filtro quando ostruito o quando l'apparecchio acustico non ha una resa corretta. In alternativa, contattare l'audioprotesista.

Utilizzare sempre il filtro paracerume fornito dall'Audioprotesista.

- Per pulire il foro della ventilazione spingere lo scovolino al suo interno e ruotarlo leggermente.

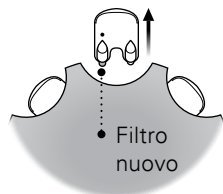


* VarioTherm® Micro Mold e Lite Tip non sono dotati di filtro paracerume.

Sostituire il filtro ProWax

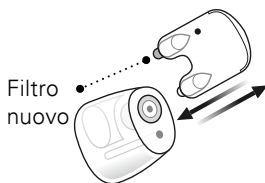
1. Strumento

Estrarre lo strumento dal suo astuccio. Esso presenta due estremità: una con il filtro paracerume nuovo e l'altra vuota per la rimozione del filtro usato.



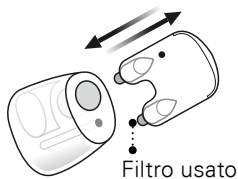
2. Rimozione

Spingere l'estremità vuota dello strumento sul filtro paracerume del mold per estrarlo.



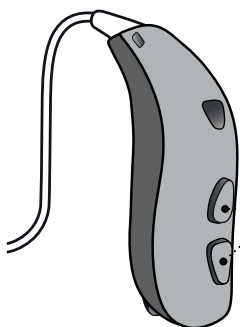
3. Inserimento

Inserire il filtro paracerume nuovo presente sull'altra estremità, quindi rimuovere lo strumento e gettarlo via.



Modalità aereo

Quando si sale a bordo di un aereo, in fase di volo, oppure si accede ad un'area in cui è vietata l'emissione di segnali radio è necessario attivare la modalità aereo. L'apparecchio continua a funzionare. E' necessario attivare la modalità aereo su un solo apparecchio.



- **Attivare la modalità aereo**
Premere una delle estremità del pulsante per almeno 7 secondi. Si sente un segnale acustico che conferma l'attivazione di questa modalità.

Per disattivare la modalità aereo si può aprire e chiudere il vano batteria dell'apparecchio. Vedere la sezione "Ripristino veloce".

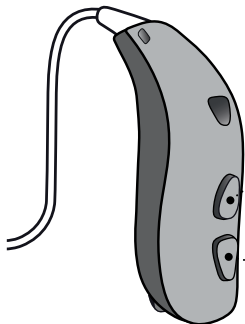
Funzioni e accessori opzionali

Le funzioni e gli accessori descritti nelle pagine seguenti sono opzionali. Vi preghiamo di consultare l'Audioprotesista per farvi spiegare come è stato configurato il vostro apparecchio acustico. Se si verificano situazioni di ascolto difficili può essere utile un programma speciale. Questi sono programmati dall'audioprotesista.

Vi consigliamo di annotare le situazioni di ascolto nelle quali potreste aver bisogno di assistenza.

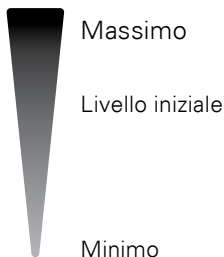
Cambio volume (opzionale)

Il pulsante consente di regolare il volume degli apparecchi acustici. Quando si aumenta o si diminuisce il volume si sente un "click" di conferma.



• Premendo brevemente il pulsante si diminuisce il volume.

• Esercitando sempre una breve pressione del pulsante si aumenta il volume.



Al livello iniziale si avvertono 2 segnali acustici.
Quando si raggiunge il Massimo o il Minimo si sentono 3 segnali.

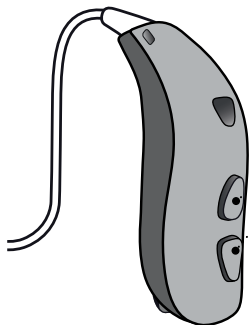
Regolazione Volume

<input type="checkbox"/> Sinistro	<input type="checkbox"/> Destro	
-----------------------------------	---------------------------------	--

Da compilarsi a cura dell'Audioprotesista.

□ Cambio programma (opzionale)

Il vostro apparecchio acustico può avere fino a 4 programmi diversi. Essi vengono impostati dall'Audioprotesista in base alle esigenze individuali.



- Per cambiare programma premere il pulsante in su o in giù.

*

È possibile selezionare i programmi scorrendoli in base al loro ordine. Per esempio, se si vuole passare dal programma 1 al 4 è sufficiente premere il pulsante 1 sola volta verso il basso oppure premerlo 3 volte verso l'alto.

Da compilarsi a cura dell'Audioprotesista

Bip	Suono di attivazione	Quando si usa
1	 "1 bip"	
2	 "2 bip"	
3	 "3 bip"	
4	 "4 bip"	

Selezione programma:

Sinistro

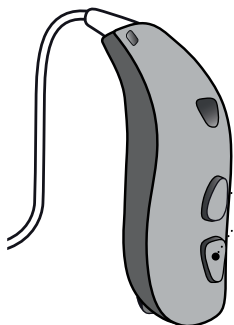
Destro

Pressione
breve

Pressione
media

□ Attivare la funzione Mute (opzionale)

Per disattivare temporaneamente il suono degli apparecchi acustici si può utilizzare la funzione Mute.



Per silenziare l'apparecchio acustico esercitare una pressione prolungata del pulsante (4 secondi).

Per riattivare il suono premere di nuovo il pulsante brevemente.

Si può attivare la funzione Mute utilizzando uno dei seguenti dispositivi opzionali:

- Bernafon EasyControl-A app
- SoundClip-A
- Telecomando RC-A

Avvertenza importante

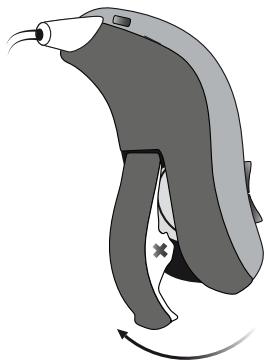
Non utilizzare la funzione Mute per spegnere l'apparecchio. Quando la funzione Mute è attiva, infatti, la batteria dell'apparecchio continua a consumarsi.

Ripristino rapido e modalità di accoppiamento

Se si desidera tornare alle impostazioni standard programmate dall'Audioprotesista è sufficiente aprire e chiudere il vano batteria. Una breve melodia avverte che il ripristino delle impostazioni è stato effettuato.

Per accoppiare l'apparecchio acustico con un accessorio wireless è necessario attivare la modalità di associazione. Questo può essere fatto aprendo e chiudendo il cassetto della batteria. L'apparecchio acustico rimarrà in modalità di associazione per 180 secondi. Tutti gli accessori compatibili sono elencati nel capitolo "Accessori Wireless".

Aprire



Chiudere



Utilizzare l'apparecchio acustico con iPhone, iPad e iPod touch

I suoi apparecchi sono Made for iPhone® e permettono comunicazione e controllo diretto con iPhone®, iPad® o iPod® touch.

Per ricevere assistenza in merito all'utilizzo di questi prodotti con gli apparecchi acustici, rivolgersi all'Audioprotesista o visitare il sito:
www.bernafon.com/library.

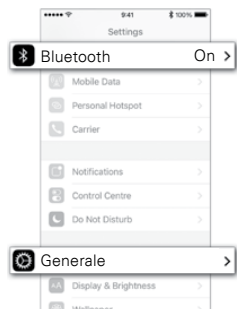
Per informazioni sulla compatibilità si prega di visitare www.bernafon.com/products/accessories.



Lo streaming audio diretto attualmente non è supportato dai dispositivi Android™.

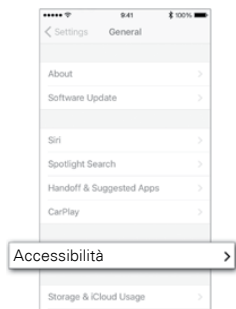
Associare l'apparecchio acustico con l'iPhone

1. Impostazioni



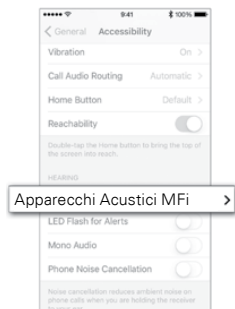
Accendere l'iPhone e andare su "Impostazioni".
Assicurarsi che il Bluetooth® sia acceso.
Selezionare Generale

2. Generale



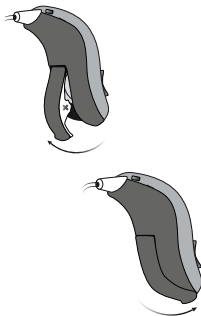
Dal menù "Generale" scegliere "Accessibilità"

3. Accessibilità



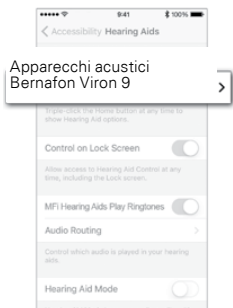
Nella schermata "Accessibilità" selezionare "Apparecchi Acustici MFi".

4. Associazione



Aprire e chiudere il vano batteria di entrambi gli apparecchi acustici e posizionarli vicino all' iPhone. Gli apparecchi acustici rimarranno in modalità di associazione per 3 minuti.

5. Selezionare



L'iPhone rileva gli apparecchi acustici da associare. Una volta rilevati, compaiono nell'elenco del proprio iPhone. Ora possono essere selezionati.

6. Confermare l'associazione



Confermare l'associazione. Se si portano due apparecchi, è necessario confermare l'associazione per ciascuno di essi.

Ricollegare gli apparecchi acustici all'iPhone, iPad o iPod touch

Quando si spengono gli apparecchi acustici, iPhone, iPad o iPod touch non saranno più collegati. Per riattivare la connessione accendere gli apparecchi acustici aprendo e chiudendo il vano batteria. In questo modo gli apparecchi acustici vengono riconnessi automaticamente al dispositivo Apple.

Use of the Made for Apple badge means that an accessory has been designed to connect specifically to the Apple product(s) identified in the badge, and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards. Please note that the use of this accessory with iPod, iPhone, or iPad may affect wireless performance.

Accessori wireless (opzionali)

Per il suo apparecchio acustico wireless sono disponibili una ampia gamma di accessori. Permettono di ascoltare e comunicare meglio in molte situazioni quotidiane.

SoundClip-A

Quando questo dispositivo è associato al telefono cellulare, si possono usare gli apparecchi acustici come cuffiette stereo. SoundClip-A funziona anche come microfono remoto e telecomando.

TV-A

L'adattatore TV-A trasmette, in modalità wireless, il suono che proviene dalla TV e dagli altri dispositivi audio elettronici. L'audio viene trasmesso in streaming direttamente agli apparecchi acustici.

RC-A

Il telecomando RC-A consente di selezionare il programma di ascolto, regolare il volume o silenziare gli apparecchi acustici.

Bernafon EasyControl-A app

L'app offre un modo intuitivo e discreto per gestire gli apparecchi acustici con iPhone, iPad, iPod touch e dispositivi Android.

Per maggior informazioni si prega di contattare l'Audioprotesista.

www.bernafon.com/products/accessories.

Altre funzioni (opzionali)

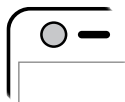
Bobina Telefonica

Consente di sentire meglio quando si utilizza il telefono o ci si trova all'interno di edifici in cui sono installati sistemi ad induzione magnetica (luoghi di culto, sale conferenze, teatri ecc.). I luoghi in cui è installato un sistema ad induzione magnetica permanente vengono solitamente segnalati da questo simbolo o da uno similare.



Auto Telefono (opzionale per Zerena)

La funzione Auto Telefono attiva automaticamente nell'apparecchio acustico il programma di ascolto ottimizzato per telefonare. L'attivazione avviene se il proprio telefono è dotato di un apposito magnete. Questo magnete deve essere inserito all'interno del telefono, in prossimità dell'uscita del suono.



Per maggior informazioni si prega di contattare l'Audioprotesista.

□ Tinnitus SoundSupport (opzionale)

Indicazioni per l'uso del Tinnitus SoundSupport

Il Tinnitus SoundSupport è uno strumento che genera degli stimoli sonori studiati per recare un sollievo temporaneo alle persone che soffrono di acufeni. Esso è da utilizzarsi come parte integrante di un programma per il trattamento e la gestione del disturbo acufenico.

Il suo utilizzo è adatto a persone adulte (al di sopra dei 18 anni d'età).

Il Tinnitus SoundSupport è destinato ai Professionisti dell'udito (Audiologi, Audioprotesisti o Otorinolaringoiatri) specializzati nella valutazione e nel trattamento dell'acufene e dell'ipoacusia. L'applicazione del Tinnitus SoundSupport deve essere effettuata da un Audioprotesista che abbia seguito formazione specifica a riguardo.

Linee guida per l'utilizzo del generatore sonoro

Le seguenti istruzioni riguardano la funzionalità del Tinnitus SoundSupport che l'Audioprotesista potrebbe aver attivato nei vostri apparecchi acustici.

Il Tinnitus SoundSupport è un generatore di suono che riproduce uno stimolo di intensità e larghezza di banda adatte a recare sollievo dal disturbo acufenico.

Il vostro Audioprotesista saprà seguirvi e fornirvi tutta l'assistenza opportuna. E' fondamentale mettere in pratica i suoi consigli ed attenervi scrupolosamente alle indicazioni ricevute.

Da usare solo dietro prescrizione

Le pratiche della buona salute richiedono che, prima di utilizzare un generatore sonoro, il paziente con disturbo acufenico abbia fatto un controllo medico e ricevuto una diagnosi appropriata da parte di uno Specialista dell'udito autorizzato. Lo scopo di tale valutazione clinica è assicurare che qualsiasi patologia medica curabile all'origine del tinnito venga identificata e trattata, prima di utilizzare il generatore sonoro.

Opzioni sonore e regolazione del volume

Il Tinnitus SoundSupport viene programmato dall'Audioprotesista al fine di soddisfare le necessità della perdita uditiva e le preferenze personali. Sono disponibili opzioni sonore diverse. Insieme all'Audioprotesista è possibile selezionare quelle che rispondono meglio alle proprie esigenze.

Programmi del Tinnitus SoundSupport

Con l'aiuto dell'Audioprotesista si possono scegliere i programmi di ascolto da attivare nel Tinnitus SoundSupport. Il generatore sonoro può gestire fino a quattro programmi diversi.

Funzione Mute

Quando uno dei programmi del Tinnitus SoundSupport è attivo, la funzione Mute disattiva soltanto i suoni ambientali e non quelli generati direttamente dal Tinnitus SoundSupport. Consultare la sezione: "Attivare la funzione Mute".

Regolare il volume del Tinnitus SoundSupport

Quando si seleziona un programma di ascolto in cui è stato abilitato il Tinnitus SoundSupport, l'Audioprotesista può programmare il pulsante dell'apparecchio acustico in modo che funzioni come controllo per regolare il volume dello stimolo sonoro.

La regolazione del volume può avvenire in uno di questi modi:

- A) Singolarmente per ciascun apparecchio oppure
- B) Simultaneamente da entrambi i lati.

A) Per regolare il volume del Tinnitus SoundSupport singolarmente

Per aumentare il volume in un solo apparecchio acustico, esercitare brevi pressioni sulla parte alta del pulsante fino a raggiungere il livello di ascolto desiderato. Per ridurre il volume in un solo apparecchio, continuare a premere ripetutamente la parte bassa del pulsante fino a raggiungere il livello desiderato.

B) Regolare il volume del Tinnitus SoundSupport simultaneamente in entrambi gli apparecchi acustici

È possibile utilizzare il pulsante di un solo apparecchio per aumentare o diminuire il volume del suono in entrambi gli apparecchi acustici. In questo modo, le modifiche del volume apportate in un apparecchio verranno implementate anche nell'altro. Per aumentare il volume premere la parte superiore del pulsante brevemente, più volte. Per diminuire il volume premere la parte inferiore del pulsante brevemente, più volte.

Da compilarsi a cura dell'Audioprotesista.

Limitazioni d'uso

Tempo di utilizzo giornaliero

Il volume del Tinnitus SoundSupport può raggiungere un livello che, se utilizzato per un periodo di tempo prolungato, potrebbe causare danni permanenti all'udito. L'Audioprotesista avrà cura di informarvi sul tempo di utilizzo giornaliero massimo consigliato per il Tinnitus SoundSupport. Questa funzione non deve mai essere utilizzata a livelli tali da provocare fastidio.

Leggere la tabella "Tinnitus SoundSupport: Limitazioni d'uso" che si trova alla fine di questo manuale per vedere quante ore al giorno si può utilizzare questa funzione in tutta sicurezza.

Informazioni importanti per l'Audioprotesista sul Tinnitus SoundSupport

Descrizione della funzione

Il Tinnitus SoundSupport è un modulo che può essere abilitato negli apparecchi acustici dall'Audioprotesista.

Tempo massimo di utilizzo

Il tempo massimo di utilizzo giornaliero del Tinnitus SoundSupport diminuisce se si porta il livello di ascolto oltre gli 80 dB(A) SPL. Se l'apparecchio acustico supera il valore di 80 dB(A) SPL, il software di fitting mostra automaticamente sullo schermo un avvertimento. Vedere "tempo massimo di utilizzo" accanto al grafico di adattamento del tinnitus nel software di adattamento.

Il controllo volume è disattivato

Come impostazione predefinita, nell'apparecchio acustico il controllo volume del generatore sonoro è disattivato. Se lo si attiva, il rischio di esposizione al rumore aumenta.

Se il controllo volume è attivo

Se si attiva il controllo volume dello stimolo sonoro nella schermata "Pulsanti & Indicatori" potrebbe comparire un avvertimento. Questo significa che il livello dello stimolo sonoro potrebbe essere troppo elevato, al punto da provocare danni all'udito. La tabella "Limitazioni d'uso" presente nel software di fitting visualizza quante ore al giorno il paziente può usare il Tinnitus SoundSupport in tutta sicurezza.

- Si prega di annotare il numero di ore massimo consentito, per ciascun programma di ascolto in cui il Tinnitus SoundSupport è stato attivato.
- Riportare tali valori nella tabella: "Tinnitus SoundSupport: Limitazioni d'uso", in fondo a questo libretto.
- Istruire il paziente a riguardo, fornendo tutte le informazioni necessarie.

Il Tinnitus SoundSupport è prodotto da Bernafon AG.

⚠ Avvertenze legate al Tinnitus SoundSupport

Se l'Audioprotesista ha attivato il generatore sonoro Tinnitus SoundSupport si prega di prestare attenzione alle seguenti avvertenze.

Esistono alcuni potenziali problemi associati con l'uso di qualsiasi suono generato dai dispositivi per il trattamento degli acufeni. Tra questi, l'eventualità che l'acufene tenda a peggiorare e/o la possibilità che le proprie soglie uditive subiscano delle modifiche.

Se notate un qualsiasi cambiamento o anomalia nella vostra capacità uditiva o nel disturbo acufenico, se provate vertigini, nausea, mal di testa, palpitazioni cardiache oppure una possibile irritazione cutanea nel punto di contatto con questo dispositivo, è necessario interrompere immediatamente l'utilizzo e consultare il vostro Audioprotesista, oppure un Medico o un Audiologo.

Come con qualsiasi altro dispositivo, l'abuso di questo generatore sonoro può causare effetti potenzialmente nocivi. Si deve prestare attenzione per evitare l'utilizzo non autorizzato di questo dispositivo e conservarlo fuori dalla portata dei bambini e degli animali domestici.

Tempo massimo di utilizzo

Attenersi sempre scrupolosamente al tempo

massimo di utilizzo giornaliero del Tinnitus

SoundSupport consigliato dall'Audioprotesista.

L'utilizzo eccessivo e prolungato potrebbe portare ad un peggioramento dell'acufene o della perdita uditiva.

⚠ Avvertenze generali

Prima di utilizzare il vostro apparecchio acustico è bene acquisire familiarità con le seguenti avvertenze di carattere generale e le linee guida consigliate per la vostra sicurezza.

Si prega di notare che gli apparecchi acustici non sono in grado, purtroppo, di restituire un udito normale, né possono prevenire o migliorare l'ipoacusia dovuta a condizioni organiche. Inoltre, è bene sapere che nella maggior parte dei casi l'uso discontinuo dell'apparecchio acustico impedisce di trarne tutti i benefici.

Consultare l'Audioprotesista se si dovessero verificare malfunzionamenti o eventi inattesi durante l'utilizzo dell'apparecchio acustico.

Utilizzo degli apparecchi acustici

- Gli apparecchi acustici devono essere utilizzati esclusivamente secondo le indicazioni fornite dall'Audioprotesista. L'utilizzo non corretto del dispositivo può provocare perdite uditive improvvise e permanenti.
- Non permettere mai ad altre persone di indossare questo apparecchio acustico, in quanto ciò potrebbe danneggiare in modo permanente il loro udito.

Rischio di soffocamento e pericolo in caso di ingerimento accidentale delle batterie o di altre piccole componenti

- Tenere l'apparecchio acustico, i suoi accessori e le batterie fuori dalla portata dei bambini o di chiunque possa ingoiarli o farsi male.
- In alcuni casi le batterie potrebbero essere scambiate erroneamente per pillole. Per questo, prima di ingerire le medicine, fare molta attenzione e controllare bene.
- La maggior parte degli apparecchi, su richiesta, può essere fornita di uno sportellino opzionale per il vano batteria, dotato di una speciale chiusura di sicurezza, anti-manomissione. Questa opzione è vivamente consigliata se l'apparecchio è destinato a neonati, bambini piccoli o persone con difficoltà di apprendimento.
- Per i bambini al di sotto dei 36 mesi è indispensabile utilizzare sempre la chiusura anti-manomissione. Si prega di rivolgersi all'Audioprotesista per ottenere questa opzione.

Se una batteria, un apparecchio acustico o una piccola parte vengono ingeriti, consultare immediatamente un medico.

Utilizzo della batteria

- Utilizzare solo ed esclusivamente le batterie consigliate dall'Audioprotesista. Le batterie di scarsa qualità possono provocare dei danni fisici e fuoriuscite di sostanze chimiche dannose.

⚠ Avvertenze generali

- Non tentare mai di ricaricare le batterie e non gettarle nel fuoco, né bruciarle.
C'è il rischio che le batterie possano esplodere.

Malfunzionamento

- Bisogna sempre essere consapevoli che l'apparecchio potrebbe smettere di funzionare anche senza preavviso. Ciò va tenuto presente quando si è nel traffico o si è dipendenti, in altro modo, da segnali di allarme. L'apparecchio potrebbe smettere di funzionare, per esempio, se le batterie sono esaurite, scadute o se il tubicino è ostruito da umidità o cerume.

Impianti attivi

- L'apparecchio acustico è stato accuratamente testato e caratterizzato per la salute umana secondo gli standard internazionali per l'esposizione umana (Specific Absorption Ratio - SAR), l'energia elettromagnetica indotta e le tensioni nel corpo umano. I valori di esposizione sono ben al di sotto dei limiti internazionali di sicurezza accettati dal SAR, l'energia elettromagnetica indotta e le tensioni nel corpo umano definite negli standard per la salute umana e la coesistenza con impianti medici attivi come pacemaker e defibrillatori cardiaci.

- Il magnete Auto Telefono o l'utensile multifunzione (che contiene una calamita) devono essere tenuti ad almeno 30 cm di distanza dall'impianto, quindi, ad esempio, non vanno messi nel taschino della camicia.
- Se si è portatori di un impianto cerebrale attivo, si prega di contattare il produttore dell'impianto per la valutazione dei rischi.

Raggi x, CT, MR, scansione PET ed elettroterapia

- Rimuovere sempre l'apparecchio acustico durante esami diagnostici quali, ad esempio, radiografie, CT / MR / scansione PET elettroterapia o interventi chirurgici, in quanto, esponendolo a forti campi magnetici o a radiazioni, l'apparecchio acustico si potrebbe danneggiare.

Calore e sostanze chimiche

- Non esporre mai gli apparecchi acustici a temperature estreme, lasciandoli ad esempio nell'auto parcheggiata al sole oppure vicino al termosifone ecc.
- Non tentare mai di asciugare gli apparecchi acustici usando phon per capelli, forno, forno a microonde o similari.
- Le sostanze chimiche presenti nei cosmetici quali lacche per capelli, profumi, lozioni dopobarba, solari o repellenti contro gli insetti possono danneggiare l'apparecchio. Rimuovere sempre l'apparecchio acustico prima di applicare questo genere di prodotti e farli asciugare bene prima di inserirlo di nuovo nell'orecchio.

Avvertenze generali

Apparecchi acustici di potenza

- Quando si scelgono ed applicano apparecchi acustici la cui pressione sonora può arrivare oltre i 132 dB SPL (IEC 711) è necessario prestare particolare attenzione, in quanto potrebbe esserci il rischio di compromettere l'udito residuo di chi utilizza il dispositivo.

Per sapere se il vostro apparecchio acustico è un modello potente, consultare la sezione "Riepilogo dei modelli" nella parte iniziale di questo Manuale.

Possibili effetti collaterali

- Apparecchi acustici, mold o cupole possono causare un accumulo accelerato di cerume.
- Questo apparecchio acustico è realizzato con materiali anallergici, tuttavia, in rari casi, possono verificarsi irritazioni della pelle o altri effetti collaterali.

Qualora si verificano simili problemi, si prega di rivolgersi al Medico per un consulto.

Interferenze

- Questo apparecchio acustico è stato sottoposto ad approfonditi test, secondo i più severi standard internazionali, per valutare il rischio di interferenze. Tuttavia, è possibile che si generino delle interferenze tra l'apparecchio acustico e altri dispositivi quali, ad esempio, alcuni telefoni

cellulari, linee elettriche, sistemi di allarme, antifurti e altri dispositivi. Nel caso ciò si verifichi, aumentare la distanza tra l'apparecchio acustico ed il dispositivo che produce interferenza.

Utilizzo a bordo degli aerei

- Il suo apparecchio è dotato di Bluetooth®. A bordo di un aereo attivare la modalità aereo o spegnere gli apparecchi, salvo che l'utilizzo del Bluetooth® non sia espressamente consentito dal personale di volo.

Connessione con apparecchiature esterne

- La sicurezza dell'apparecchio acustico, quando connesso ad un dispositivo esterno tramite un cavetto ausiliario di ingresso e/o con un cavo USB e/o direttamente, è determinata dal segnale della sorgente esterna. Per la connessione ad un dispositivo dotato di alimentazione tramite presa elettrica, tale dispositivo deve essere conforme alla normativa IEC-62368 (o IEC-60065, IEC-60950 fino al 20 giugno 2019) o standard equivalenti di sicurezza.

Guida alla risoluzione dei problemi

Sintomi	Possibili cause
	Batteria esaurita
Nessun suono	Auricolari ostruiti (cupolina, Grip Tip, Micro Mould o Lite Tip)
Suono debole o intermittente	Uscita del suono ostruita Umidità Batteria esaurita
Fischi e rumori anomali	Auricolare dell'apparecchio acustico non inserito correttamente Cerume accumulato nel condotto uditivo
Bip	Se gli apparecchi acustici emettono 8 bip per 4 volte di seguito è necessario eseguire una verifica del microfono
Problemi di associazione con i dispositivi Apple	Connessione Bluetooth® fallita Solo un apparecchio acustico associato

Soluzioni

Sostituire la batteria

Pulire l'auricolare

Valutare se è necessario sostituire il filtro anticerume, la cupolina o il Grip Tip

Pulire la mould o sostituire il filtro paracerume, la cupolina o il Grip Tip

Asciugare la batteria con un panno asciutto

Sostituire la batteria

Reinserire l'auricolare

Rivolgersi al Medico per una visita di controllo e per rimuovere il cerume

Contattare l'Audioprotesista

1. Dissociare gli apparecchi acustici
(Impostazioni → Generale → Accessibilità → Apparecchi acustici → Dispositivi → Rimuovi dispositivo).
 2. Spegner e riaccendere il Bluetooth®.
 3. Aprire e chiudere il vano batteria degli apparecchi acustici.
 4. Ripetere l'associazione degli apparecchi acustici (vedere sezione "Associare gli apparecchi acustici all'iPhone").
-

Se nessuna delle soluzioni proposte ripristina il normale funzionamento, è necessario rivolgersi all'Audioprotesista per ricevere assistenza.

Protezione dall'acqua e dalle polveri (IP68)

Questo apparecchio acustico è dotato di un rivestimento speciale che lo protegge dalla polvere e dalle infiltrazioni dell'acqua. Attenzione: questo non significa che può essere immerso nell'acqua o in altri liquidi, ma solo che può essere indossato in ogni situazione della vita quotidiana. Non bisogna preoccuparsi, dunque, se si suda o ci si bagna con la pioggia. Nel caso in cui l'apparecchio entri in contatto con l'acqua e smetta di funzionare, vi preghiamo di seguire con attenzione queste istruzioni:

1. Asciugare con un panno asciutto e pulito qualsiasi traccia di acqua.
2. Aprire il vano batteria, rimuovere la batteria e asciugare con delicatezza l'acqua presente all'interno del vano stesso.
3. Lasciare asciugare l'apparecchio, con lo sportellino del vano portabatteria aperto, per circa 30 minuti.
4. Inserire una batteria nuova.

Avvertenza importante

Non indossare l'apparecchio acustico durante la doccia, il nuoto o altre attività a contatto con l'acqua. Non immergere l'apparecchio in acqua, né in altri liquidi.

Condizioni di utilizzo

Condizioni di operatività	Temperatura: da +1 °C a +40 °C Umidità relativa: da 5 % a 93 %, senza condensa
Condizioni di trasporto e stoccaggio	Durante il trasporto e lo stoccaggio, la temperatura e l'umidità non devono superare i seguenti limiti per periodi prolungati di tempo: Temperatura: da -25 °C a +60 °C Umidità relativa: da 5 % a 93 %, senza condensa

Certificato di garanzia

Nome del proprietario:

Nome dell'Audioprotesista:

Indirizzo dell'Audioprotesista:

Telefono dell'Audioprotesista:

Data di acquisto:

Periodo di garanzia:

Mese:

Modello Destro:

Numero seriale:

Modello Sinistro:

Numero seriale:

Garanzia

Questo apparecchio acustico è coperto da una garanzia internazionale limitata, rilasciata dall'azienda produttrice, valida 12 mesi a decorrere dalla data di acquisto. La presente garanzia limitata copre i difetti di fabbricazione e i materiali nell'apparecchio acustico stesso, ma non gli accessori soggetti ad usura quali batterie, tubicini, filtri anticerume ecc. Eventuali problemi derivanti da un utilizzo improprio o dalla mancanza di cura dell'apparecchio, da un uso eccessivo, da incidenti, da riparazioni effettuate da terzi non autorizzati, dall'esposizione a condizioni corrosive, oppure dovuti a cambiamenti fisici avvenuti nell'orecchio, a danni provocati da corpi estranei penetrati nel dispositivo oppure ad eventuali regolazioni errate NON sono coperti dalla presente garanzia limitata e possono invalidarla. La garanzia precedentemente espressa non modifica i diritti dell'acquirente ai sensi della legge nazionale che regola la vendita di beni al consumo. L'Audioprotesista potrebbe aver emesso una garanzia che estende le clausole della presente garanzia limitata. Per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi all'Audioprotesista.

In caso sia necessaria assistenza

Si consiglia di portare l'apparecchio acustico dall'Audioprotesista, il quale, in caso di regolazioni e problemi di minor importanza, il più delle volte può risolverli immediatamente.

Informazione tecnica

Questo apparecchio acustico si avvale di due diverse tecnologie di trasmissione radio qui di seguito descritte:

L'apparecchio acustico comprende un trasmettitore audio che utilizza tecnologia ad induzione magnetica a breve raggio, funzionante a 3,84 MHz. La potenza del campo magnetico del trasmettitore è molto debole e, comunque, sempre inferiore a $-40 \text{ dB}\mu\text{A/m}$ a 10 metri di distanza.

L'apparecchio contiene una radio ricetrasmittente a Bluetooth® Low Energy (BLE) e una tecnologia radio proprietaria a corto raggio che lavora su banda ISM a 2,4 GHz. Il trasmettitore radio è debole ed è sempre inferiore a 3 mW pari a 4,8 dBm di potenza irradiata totale.

Questo apparecchio acustico è conforme agli standard internazionali in materia di compatibilità elettromagnetica ed esposizione umana.

In considerazione dello spazio limitato disponibile sull'apparecchio acustico, tutti i principali marchi di approvazione sono contenuti nel presente manuale.

Per informazioni supplementari consultare la Scheda Informativa di Prodotto sul sito www.bernafon.com

USA e Canada

L'apparecchio acustico contiene un modulo radio con il seguente numero ID di certificazione:

FCC ID: U6XAUMRTE

IC: 7031A-AUMRTE

Il produttore dichiara che questo apparecchio acustico è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni normative pertinenti della Direttiva 2014/53/EU.

Dichiarazione di conformità disponibile presso il Produttore.

Bernafon AG
Morgenstrasse 131
3018 Berna
Svizzera

CE 0543



I rifiuti delle apparecchiature elettroniche devono essere gestiti nel rispetto delle normative locali in materia di smaltimento ecologico.

 **Bluetooth®**



IP68

Impostazioni personali dell'apparecchio acustico

(da compilarsi a cura dell'Audioprotesista)

Riepilogo funzioni

Sinistro		Destro
<input type="checkbox"/>	Controllo volume	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Selezione Programmi	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Funzione Mute	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Tinnitus SoundSupport	<input type="checkbox"/>




Indicatori acustici volume

<input type="checkbox"/>	Bip volume min/max	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Click regolazione volume	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Bip livello volume preferito	<input type="checkbox"/>

Indicatori batteria

<input type="checkbox"/>	Avviso batteria scarica	<input type="checkbox"/>
--------------------------	-------------------------	--------------------------

Descrizione dei simboli usati in questo libretto o sull'etichetta dell'imballaggio

	<p>Avvertenze Il testo contrassegnato con tale simbolo deve essere letto prima di utilizzare il prodotto.</p>
	<p>Produttore Il prodotto è realizzato dal produttore il cui nome ed indirizzo sono indicati affianco a tale simbolo. Indica il produttore del dispositivo medico, come definito nelle Direttive UE 90/385/CEE, 93/42/CEE e 98/79/CE.</p>
	<p>Marchio CE Il prodotto si attiene alla Direttiva 93/42/EEC sui Dispositivi Medici. Il numero di quattro cifre indica l'identificazione dell'organismo notificato.</p>
	<p>Rifiuti elettronici (WEEE) Ricicla i tuoi apparecchi acustici, accessori o batterie secondo i regolamenti locali o restituiscili al centro audioprotesico per lo smaltimento. Sono dispositivi elettronici coperti dalla Direttiva 2012/19/EU su Smaltimento e Dispositivi Elettrici (WEEE).</p>
	<p>Marchio di conformità normative (RCM) Il prodotto è conforme alla sicurezza elettrica, ai requisiti spettrali radio ed EMC per dispositivi forniti al mercato australiano o neo-zelandese.</p>
	<p>Classificazione IP Questo simbolo indica la classe di protezione contro l'ingresso dannoso di acqua e particolato secondo la norma EN 60529:1991/A1:2002. IP6X indica protezione totale da polveri. IPX8 indica protezione contro gli effetti di immersione continua in acqua.</p>
	<p>Logo Bluetooth® Marchio registrato di Bluetooth® SIG, Inc. il cui utilizzo necessita una licenza.</p>

	<p>Made for iPod, iPhone e iPad Indica che il dispositivo è compatibile con iPod, iPhone e iPad.</p>
	<p>Mantenere asciutto Indica un dispositivo medico che deve essere protetto dall'umidità.</p>
	<p>Simbolo di attenzione Consultare le istruzioni d'uso per avvertimenti e precauzioni.</p>
	<p>Numero di catalogo Indica il numero identificativo del dispositivo medico sul catalogo del produttore.</p>
	<p>Numero di serie Indica il numero di serie di produzione così da poter identificare uno specifico dispositivo medico.</p>

Tinnitus SoundSupport: Limitazione d'uso

Nessuna limitazione d'uso

Bip	Volume avvio (Tinnitus)	Volume max (Tinnitus)
<input type="checkbox"/> 1	Max ___ ore al giorno	Max ___ ore al giorno
<input type="checkbox"/> 2	Max ___ ore al giorno	Max ___ ore al giorno
<input type="checkbox"/> 3	Max ___ ore al giorno	Max ___ ore al giorno
<input type="checkbox"/> 4	Max ___ ore al giorno	Max ___ ore al giorno

< >
8.15 mm

Placeholder
for FSC logo



^
< 19 mm

9.0 mm
< 15 mm >



Produttore

Bernafon AG
Morgenstrasse 131
3018 Berna
Svizzera
Telefono +41 31 998 15 15
info@bernafon.com
www.bernafon.com

Italia

Bernafon S.r.l.
Via Panciatichi, 96
50127 Firenze
Telefono +39 055 4286650
info@bernafon.it



0000203793000001

bernafon 
Your hearing • Our passion